



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-780**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@mediaustralia.com.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: +32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 597, Rue Duvernay, Verchères  
 QC Canada J0L 2R0  
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F: +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejlegårdsvej 59  
 2665 Vallensbaek Strand  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 F +45-70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul. Łabędzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS  
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
 06510 Çankaya Ankara  
 Turkey  
 T: +90 312 435 20 26  
 F: +90 312 434 17 67  
 info@medi-turk.com  
 www.medi-turk.com

medi UK Ltd.  
 Plough Lane  
 Hereford HR4 0EL  
 Great Britain  
 T +44-1432 37 35 00  
 F +44-1432 37 35 10  
 enquiries@mediuk.co.uk  
 www.mediuk.co.uk



## protect. Maternity belt

### Schwangerschaftsstützgurt · Support belt to reduce back pain during pregnancy

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning Användning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanna kılavuzu. Instrukcja zakłádania. Használati útmutató. دليل الاستخدام. Uputstvo za upotrebu. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש. Uzvilksanas instrukcija.

#### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

#### Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

#### Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

#### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

#### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

#### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

#### Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

#### Důležité informace

Medicínský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

#### Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

#### Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

#### Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernej bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produktu należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

#### Fontos útmutatások

Az orvostechnikai **MD** eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselés közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebekben, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.



4

0461141349532



E009939/08.2021

medi. I feel better.



1



2

## protect. Maternity belt

### Zweckbestimmung

protect.Maternity belt ist eine Orthese zur Stabilisierung der Lendenwirbelsäule mit dosierbarem Druck.

### Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Stabilisierung der LWS mit dosierbarem Druck notwendig ist, wie z. B.:

- Schmerzzustände im Lendenwirbelsäulen-Bereich während der Schwangerschaft
- Lumbalgien

### Kontraindikationen

Leistenhernie

### Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in

Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

### Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### Anziehanleitung

Bitte vor der ersten Anwendung waschen.

- Legen Sie den Schwangerschaftsgurt um Ihre Hüfte und positionieren Sie diesen so, dass die Stabilisierungsstäbe mittig über der Lendenwirbelsäule liegen. Anschließend die beiden Enden vorne unter der Bauchdecke schließen (fig. 1). Vergewissern Sie sich, dass der Gurt gut sitzt und Sie beim Laufen oder Sitzen nicht stört.
- Zum Schließen der elastischen Zuggurte greifen Sie bitte in die Schlaufen der beiden Zuggurte auf der äußeren Seite (fig. 2). Ziehen Sie diese dann bis zum Erreichen der gewünschten Spannung nach vorne. Durch den vorhandenen Klettverschluss können die Gurte durch leichtes Anpressen ganz einfach auf dem Gürtel fixiert werden.

### Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



---

### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



---

### Materialzusammensetzung

Polyester, Baumwolle, Polyamid,  
Elasthan, Kunstleder

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code UDI gewährleistet.

# protect.

## Maternity belt

### Intended purpose

protect. Maternity belt is a brace for stabilising the lumbar spine using pressure that can be applied at different levels.

### Indications

All indications which require stabilisation of the lumbar vertebrae with a range of pressure levels, such as:

- Pain in the lumbar region during pregnancy
- Lower back pain

### Contraindications

Inguinal hernia

### Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

### Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

### Instructions for putting on

Please wash before first use.

- Place the maternity belt around your hips and position it so that the stabilisation roads are located over your spine in the middle of your lower back. Next fasten the two ends at the front under your abdomen (Fig. 1). Make sure that the belt is positioned well and does not bother you when walking or sitting.
- To fasten the elastic tension straps, place your hands in the loops of the two tension straps on the outermost side (Fig. 2). Pull these forwards until you reach the desired level of tension. Using the Velcro fastening, gently press the straps to attach them to the belt.

### Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Material composition

Polyester, cotton, polyamide, elasthan, synthetic leather.


### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code .

# protect. Maternity belt

## Utilisation prévue

protect.Maternity belt est une orthèse destinée à la stabilisation de la colonne lombaire et exerçant une pression réglable.

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles une stabilisation de la colonne lombaire avec pression réglable est nécessaire, par exemple :

- Douleurs dans la région lombaire pendant la grossesse
- Lombalgies

## Contre-indications

Hernie inguinale

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

## Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Instruction d'entretien

Veuillez laver le produit avant la première utilisation.

- Placez la ceinture de grossesse autour de vos hanches et positionnez-la de sorte que les baleines soient bien placées de part et d'autre de la portion abdominale de la colonne vertébrale. Ensuite, fermez les deux extrémités situées à l'avant, sous la paroi abdominale (fig. 1). Assurez-vous que la ceinture soit bien positionnée et qu'elle ne vous dérange pas lors de vos mouvements, en marchant ou en station assise.
- Pour fermer les sangles élastiques, veuillez saisir les boucles des deux sangles sur la partie extérieure (fig. 2). Serrez-les en les tirant vers l'avant jusqu'à obtenir la tension souhaitée. Grâce à la fermeture auto-agrippante, les sangles peuvent être fixées en toute simplicité sur la ceinture par léger pressage.

## Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.

- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



---

### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



---

### Composition

Polyester, coton, polyamide, élasthanne, cuir synthétique


### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

### Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

# protect. Maternity belt

## Finalidad

protect.Maternity belt es una órtesis para la estabilización de la columna lumbar con presión regulable.

## Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera la estabilización de la columna lumbar con presión regulable, p. ej.:

- Dolor en la región lumbar durante el embarazo
- Lumbalgia

## Contraindicaciones

Hernia inguinal

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

## Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Instrucciones de colocación

Por favor, lavar antes de usar por primera vez.

- Coloque la faja lumbar alrededor de su cadera y posicónela de tal forma que las varillas estabilizadores se sitúen centradas sobre la columna vertebral lumbar. A continuación, cierre los dos extremos en la parte anterior por debajo de la pared abdominal (fig. 1). Asegúrese de que la faja se ajuste bien y de que no le moleste al caminar o al estar sentada.
- Para cerrar las correas de tracción elásticas, inserte las manos en los lazos de las dos correas de tracción en la parte exterior (fig. 2). A continuación, tire de ellas hacia delante hasta alcanzar la tensión deseada. Gracias al cierre de gancho y bucle, las correas se fijan fácilmente en la faja presionándolas ligeramente sobre ella.

## Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medicado, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.





### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



### Composición

Poliéster, algodón, poliamida, elastodieno, cuero artificial

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

### Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

# protect. Maternity belt

## Finalidade

A protect.maternity belt é uma ortótese para a estabilização da coluna lombar com pressão ajustável.

## Indicações

Todas as indicações, para as quais é necessária uma estabilização da coluna lombar com pressão ajustável, como, por exemplo:

- Situações de dor na zona da coluna lombar durante a gravidez
- Lombalgias

## Contra-indicações

Hérnia inguinal

## Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

## Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

## Instruções para colocação

Por favor lave antes da 1ª utilização.

- Coloque a cinta de gravidez à volta da sua anca e posicione-a de forma a ficar com as talas de estabilização centradas sobre a coluna lombar. A seguir, feche as duas extremidades à frente abaixo da parede abdominal (fig. 1). Assegure-se de que a cinta está bem assente e não a incomoda quando caminha ou está sentada.
- Para fechar as tiras de tensão elásticas, introduza as mãos nas asas das duas tiras pelo lado exterior (fig. 2). Puxe-as depois para a frente até atingir a tensão desejada. Com o fecho de gancho e argola pode fixar facilmente as tiras ao pressionar ligeiramente sobre a cinta.

## Instruções de lavagem

Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



### Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



### Composição

Poliéster, algodão, poliamida, elastano, imitação de couro


### Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

### Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI .

# protect. Maternity belt

## Scopo

protect.Maternity belt è un dispositivo ortopedico per la stabilizzazione della colonna lombare a pressione regolabile.

## Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria una stabilizzazione della colonna lombare con un livello di pressione regolabile, ad es.:

- Dolori nella zona del rachide lombare durante la gravidanza
- Lombalgia

## Controindicazioni

Ernia inguinale

## Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla

composizione dei materiali.

## Azione

Le stecche stabilizzanti integrate nella regione lombare e la chiusura regolabile delle fasce di sostegno favoriscono il supporto durante la crescita dell'addome, rilassando e sostenendo la parete addominale, il bacino e la colonna vertebrale.

## Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

## Istruzioni per l'applicazione

Per favore lavare prima del primo utilizzo.

- Avvolgere la fascia\_ attorno ai fianchi e posizionarla in modo che le stecche stabilizzanti si trovino al centro della zona lombare. Quindi chiudere le estremità anteriori davanti sotto l'addome (fig. 1). Accertarsi che la fascia sia ben posizionata e che non dia disturbo quando si cammina o si è sedute.
- Per chiudere le fasce regolabili elastiche infilare le mani nelle asole di ambedue le fasce dall'esterno (fig. 2). Tirare in avanti fino a raggiungere la tensione desiderata. Fissare le fasce premendole leggermente sulla chiusura a strappo della cintura.

## Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza

ammorbidente.

- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



---

### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



---

### Composizione

Poliestere, cotone, poliammide, elastan, finta pelle

### Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

### Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

# protect. Maternity belt

## Beoogd doel

protect.Maternity belt is een orthese voor de stabilisering van de lage wervelkolom met doseerbare druk.

## Indicaties

Alle indicaties waarbij de lage wervelkolom met doseerbare druk gestabiliseerd moet worden, bijv.:

- Pijn in de lendenwervelkolom tijdens de zwangerschap
- Lumbalgie

## Contra-indicaties

Liesbreuk

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

## Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Aantrekhandleiding

Graag wassen voor het eerste gebruik.

- Leg de zwangerschapsbandage om uw heupen en positioneer haar zodanig dat de stabilisatiestaven in het midden over de lendenwervelkolom liggen. Sluit vervolgens de beide uiteinden aan de voorzijde onder de buik (afb. 1). Waarborg dat de bandage goed zit en niet stoort tijdens het lopen of zitten.
- Grijp in de lussen van de beide elastische zijteugels aan de buitenste zijde (afb. 2) om de zijteugels te sluiten. Trek deze vervolgens naar voren totdat de gewenste spanning bereikt is. Dankzij de voorhanden klitbandsluiting kunnen de teugels heel eenvoudig door licht aandrukken op de bandage gefixeerd worden.

## Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product bij voorkeur met medican wasmiddel met de hand of in de zachte was op 30° met een mild wasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



**Bewaarinstructie**

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

**Materiaalsamenstelling**

Polyester, katoen, Polyamide, Elastaan, imitatieleer

**Aansprakelijkheid**

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

**Afvalverwijdering**

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code UDI.

# protect. Maternity belt

## Informace o účelu použití

protect.Maternity belt je ortéza ke stabilizaci bederní páteře s nastavitelným tlakem.

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutná stabilizace bederní páteře s nastavitelným tlakem, jako je např.:

- Bolestivé stavy v oblasti bederní páteře během těhotenství
- Lumbalgie

## Kontraindikace

Tříselná kýla

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přílišavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

## Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřujících na základě měř/velikostí, které

mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Návod na nasazování

Prosím, umýt před prvním použitím.

- Přiložte těhotenský pás kolem boků a nastavte jej tak, aby stabilizační výztuže ležely uprostřed bederní páteře. Poté zapněte pás pod břišní stěnou (obr. 1). Vyzkoušejte si správnou polohu pásu a zkontrolujte, zda Vás neomezuje při chůzi nebo sezení.
- Elastické tažné pásy zapnete tak, že vložíte ruce do poutek na přední straně na obou koncích pásu (obr. 2). Tahem oběma rukama dopředu pásy napněte podle potřeby. Pásy se zapínají na suchý zip. Stačí oba konce elastického pásu lehce přitlačit na pevný pás.

## Pokyny k praní

Pásy na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebením materiálu.

- Výrobek perte nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



## Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.





**Materiálové složení**

Polyester, bavlna, Polyamid, Elastan, koženka


**Ručení**

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

**Likvidace**

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná sledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI .

# protect. Maternity belt

## Namjena

protect.Maternity belt je ortoza s podesivim pritiskom, koja služi za stabilizaciju donjeg dijela kralježnice.

## Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna stabilizacija donjeg dijela kralježnice s podesivim pritiskom, kao npr.:

- Bolni uvjeti u području lumbalne kralježnice tijekom trudnoće
- Bolovi u lumbalnom dijelu leđa

## Kontraindikacije

Preponska kila

## Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

## Uputa za oblačenje

Operite prije prve primjene.

- Postavite pojas za trudnice oko bokova i pozicionirajte ga tako da su stabilizacijske šipke postavljene preko kralježnice na sredini donjeg dijela leđa. Zatim pričvrstite krajeve pojasa sprijeda ispod trbuha (slika 1). Provjerite je li pojas dobro pozicioniran te da Vas ne ometa tijekom hodanja ili prilikom sjedenja.
- Da biste pričvrstili elastične zatezne trake ruke umetnite u krajnje otvore obiju zateznih traka (slika 2). Sad iste povucite naprijed, sve dok ne postignete željenu zategnutost. Trake pričvrstite na pojas laganim pritiskom čičak zatvarača.

## Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod operite ručno, po mogućnosti s međi clean deterdžentom, ili u perilici rublja uz program za osjetljivo rublje na 30°C koristeći blagi deterdžent i bez omekšivača.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.
- Ne čistite kemijski.



## Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



## Sastav materijala

Poliestersko vlakno, pamuk, poliamidno vlakno, elastansko vlakno, umjetna koža


**Jamstvo**

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

**Zbrinjavanje**

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom .

# protect. Maternity belt

## Назначение

protect.Maternity belt – это ортез для стабилизации поясничного отдела позвоночника с регулируемым давлением.

## Показания

Все показания, при которых необходима стабилизация поясничного отдела позвоночника с регулируемым давлением, например:

- Боль в области поясничного отдела позвоночника во время беременности
- Люмбагия

## Противопоказания

Паховая грыжа

## Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может

привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

## Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## Поместите бандаж

Перед использованием изделие необходимо постирать.

- Поместите пояс для беременных на бедра и разместите его таким образом, чтобы фиксирующие вставки располагались по центру над бандаж отделом позвонка. Затем застегните оба конца впереди под стенкой живота (фото 1). Убедитесь, что пояс хорошо сидит и не мешает Вам ходить или сидеть.
- Просуньте кисти рук в петли с обеих сторон бандажа (фото 2) Достигнув необходимого натяжения, зафиксируйте застежки-липучки на передней поверхности бандажа.

## Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.

- Не подвергать химической чистке.



---

### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



---

### Материалы

полиэстер, хлопок, полиамид, эластан, искусственная кожа

### Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

### Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



# protect. Maternity belt

## Przeznaczenie

protect.Maternity belt to orteza do stabilizacji lędźwiowego odcinka kręgosłupa z regulowanym naciskiem.

## Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagana jest stabilizacja lędźwiowego odcinka kręgosłupa z regulowanym naciskiem, np.:

- Stany bólowe w obszarze lędźwiowym kręgosłupa w okresie ciąży
- Bóle pleców

## Przeciwwskazania

Przepuklina pachwinowa

## Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu

materiałowego.

## Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Zakładanie pasa

Produkt należy umyć przed pierwszym użyciem.

- Załóż pas na biodra i ułóż go tak, aby pręty stabilizujące były wyśrodkowane i znajdowały się bezpośrednio na kręgosłupie. Następnie zapnij pas łącząc jego oba końce z przodu na brzuchu (ryc. 1). Upewnij się, że pas prawidłowo przylega do ciała i nie przeszkadza w chodzeniu ani w siedaniu.
- Aby zapiąć elastyczne paski spinające włóż dłoń w szlufki utworzone przez oba paski po obu stronach po zewnętrznej stronie pasa. Następnie naciągnij paski aż do uzyskania odpowiedniego nacisku. Dzięki zapięciom z rzepami paski można przymocować do pasa lekko je dociskając.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.

- Nie czyścić chemicznie..



### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



### Skład materiału

Poliester, bawełna, poliamide, elastan, imitacja skóry


### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

### Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI .

# protect. Maternity belt

## Rendeltetés

A protect.Maternity belt az ágyéki gerinc adagolható nyomással történő stabilizálására szolgáló ortézis.

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél az ágyéki gerinc adagolható nyomással történő stabilizálására van szükség, pl.:

- Fájdalomérzet az ágyéki csigolyáknál a terhesség alatt
- Lumbágó

## Ellenjavallatok

Lágyéksérv

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

## Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a

rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Felhelyezési útmutató

Kérjük, az első viselés előtt mossa ki.

- Helyezze a derekára a terhességi övet, majd igazítsa meg úgy, hogy a stabilizáló rudak közepén helyezkedjenek el az ágyéki gerincoszlop felett. Ezután zárja össze a két véget elől, a hasfal alatt (1. ábra). Győződjön meg arról, hogy az öv jól illeszkedik, és hogy nem zavarja a járásban vagy ülésben.
- A rugalmas szorítópántok összezárásához fogja meg a két pánthoz tartozó füleket a külső oldalon (2. ábra). Húzza előre a füleket a kívánt feszesség eléréséig. A tépőzár segítségével könnyedén rögzítheti a pántokat az övön.

## Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőrirritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medí clean mosószerral, kézzel mosni, vagy pedig a mosógép kímélő programján 30 °C-on, finom mosószerral, öblítőszer hozzáadása nélkül mosható.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



## Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.





**Anyag**

Poliészter, pamut, poliamid, elasztán, műbőr


**Felelősség**

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

**Ártalmatlanítás**

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

# protect. Maternity belt

## Призначення

protect.Maternity belt – це ортез для стабілізації поперекового відділу хребта з регулюванням тиску.

## Показання

Усі показання, при яких необхідна стабілізація поперекового відділу хребта з регулюванням тиску, наприклад:

- Біль у поперековому відділі хребта під час вагітності
- Люмбалгія

## Протипоказання

Пахова грижа

## Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення

шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з півлітвістю) або зі складом матеріалу.

## Протипоказання

На даний момент невідомі.

Передбаченій групі пацієнтів медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

## Одягання та знімання

Необхідно випрати перед першим застосуванням.

- Накладіть бандаж для вагітних на пояс та розмістіть так, аби стабілізаційні штири розташовувалися по центру поперекового відділу хребта. Після цього зімкніть обидва кінці спереду під червону стінкою (Рис. 1). Переконайтеся, що пояс добре «сидить», та що він не заважає під час ходьби чи сидіння.
- Для того щоб застігнути еластичні паски, необхідно вхопитись за петлі обох пасків на зовнішній стороні (Рис. 2). Потім потягніть вперед до досягнення необхідного натягу. Застібка типу «липучка» дозволяє легко, простим натисканням зафіксувати паски на поясі.

## Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застігнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі 30° С з додаванням

м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.

- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



### Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



### Склад матеріалу

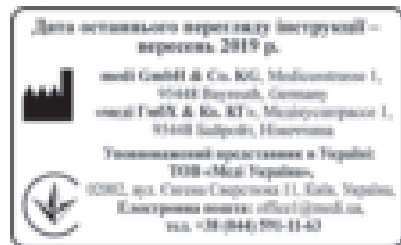
Поліестер, бавовна, Поліамід, еластан, штучна шкіра

### Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

### Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

- اتركه ليحفظ طبيعيًا.
- لا تكويه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



### تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



### تكوين المواد

بوليستر، قطن، بولي أميد، إيلاستان، جلد صناعي

### المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغرض الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

### التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميهِ في سلة المهملات المنزلية.

في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

### فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

### تعليمات الارتداء

- يرجى غسله قبل الاستعمال لأول مرة.
- ضعي شريط الحمل حول خصرك وثبتيه بحيث تكون قضبان التثبيت متمركزة فوق العمود الفقري القطني. أغلقي كلا الطرفين من الأمام أسفل جدار البطن (الشكل 1)
- وتأكد من أن الشريط موضوع بشكل مريح دون أن يزعجك أثناء المشي أو الجلوس.
- ولإغلاق أشرطة الشد المطاطية، أمسكي بحلقات الشريطين على الجانب الخارجى (الشكل 2) ثم اسحبها إلى الأمام حتى تصل إلى حد الشد المطلوب. ومن خلال قفل الأهداب والخطاطيف يمكن تثبيت الأشرطة على الحزام بسهولة بالضغط عليها برفق.

### تعليمات العناية

- يرجى إغلاق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. يمكن أن تسبب بقايا الصابون أو الكريما أو المرهم تهيج في الجلد أو أن تؤدي إلى تلف المواد.
- يمكنك غسل المنتج يدوياً، ويفضل استخدام أحد منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على ممتّات الأقمشة.
- لا تستعمل المبييض.

# protect. Maternity belt

## غرض الاستعمال

protect.Maternity belt هي دعامة لتثبيت الفقرات القطنية بضغط يمكن ضبطه.

## دواعي الاستعمال

- كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت الفقرات القطنية بضغط يمكن ضبطه أمراً ضرورياً، مثل:
- الآلام في منطقة العمود الفقري القطني أثناء الحمل.
- آلام أسفل الظهر

## موانع الاستعمال

الفتق الأربي

## المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب استشارة الطبيب في الحالات التالية قبل الاستخدام:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام
- يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهيج موضعي

# protect. Maternity belt

## Predvidena uporaba

protect.Maternity belt je ortoza za stabilizacijo ledvenega dela hrbtenice z možnostjo odmerjanja pritiska.

## Indikacije

Vse indikacije, pri katerih je potrebna stabilizacija ledvenega dela hrbtenice z možnostjo odmerjanja pritiska, npr.:

- Bolečinska stanja v predelu križa v času nosečnosti
- Lumbalgije

## Kontraindikacije

Dimeljska kila

## Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtokanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

## Predvidena skupina pacientov

Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij

proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikost in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

## Navodila za namestitev pasu

Prosimo, da izdelek pred prvo uporabo operete.

- Pas si ovijte okrog bokov in ga namestite tako, da so stabilizacijske paličice preko hrbtenice na sredi vašega križa. Nato zategnite oba konca naprej pod vaš trebuh (Slika 1). Pas se vam mora zares dobro prilegati in vas ne sme motiti, ko na primer delate ali sedite.
- Če želite zategniti paščke, z rokami sezite v njihove zanke, ki se nahajajo na najbolj zunanji strani (Slika 2). Paščke potegnite naprej, dokler ne dosežete želene napetosti. Z zaponkami nežno pritisnite paščke in jih tako pritrdite na pas.

## Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove. Ostanki mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo.

- Izdelek operite ročno, priporočljivo s pralnim sredstvom medi clean, ali strojno s programom za občutljive tkanine pri temperaturi 30 °C, pri čemer uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine brez mehčalca.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



## Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



**Sestava materialov**

Poliester, bombaž, Poliamid, Elastan, skaj


**Garancija**

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

**Odstranjevanje**

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.



V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih. Sledljivost izdelka zagotavlja koda UDI .

# protect. Maternity belt

## Destinația utilizării

protect. Maternity belt este o orteză pentru stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale, cu presiune reglabilă.

## Indicații

Toate indicațiile la care este necesară stabilizarea zonei lombare a coloanei vertebrale, cu presiune reglabilă, ca de ex.:

- Stări dureroase în zona coloanei lombare pe timpul sarcinii
- Dureri lombare

## Contraindicații

Hernie inghinală

## Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de

iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de poziția materialelor.

## Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

## Instrucțiuni de aplicare

Vă rugăm să o spălați înainte de prima utilizare.

- Așezați-vă centura de sarcină în jurul șoldurilor și o poziționați astfel încât tijele de stabilizare să stea centrat peste coloana vertebrală lombară. În continuare închideți ambele capete în față sub peretele abdominal (fig. 1). Asigurați-vă că orteza este bine așezată și nu vă incomodează la mers sau ședere.
- Pentru închiderea benzilor elastice vă rugăm să apucați buclele ambelor benzi de trageră de la partea exterioară (fig. 2). În continuare le trageți spre față până obțineți tensionarea dorită. Datorită existenței închiderii de tip cu scai benzile pot fi fixate foarte simplu printr-o ușoară apăsare pe centură.

## Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.



- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



### Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



### Compoziția materialului

Poliester, bumbac, poliamidă, elastan, piele sintetică

### Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

### Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI **UDI**.



**סילוק**  
ניתן לסלק את המוצר באשפה  
הביתית.

# protect. Maternity belt

## שימוש מיועד

protect.Maternity belt הוא התקן אורתופדי לייצוב עמוד השדרה המותני בלחץ מתכוונן.

## התוויות

- כל ההתוויות בהן דרוש ייצוב עמוד השדרה המותני בלחץ מתכוונן, כגון:
- כאבים באזור עמוד השדרה המותני במהלך ההיריון
- כאבי מותניים

## התוויות נגד

בקע מפשעתי

## סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן, יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש במקרים הבאים:
- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- בעת לבישת עזרים הדוקים, עשויים להופיע גירויים מקומיים בעור, אותם ניתן לייחס לגירוי מכני של העור (במיוחד בקשר לזיעה) או להרכב החומר.

## קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/התוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

## הוראות לבישה

- יש לשטוף לפני השימוש הראשון.
- חגרי את חגורת ההיריון סביב מותניך ומקמי אותה כך שהמוטות המייצבים יהיו מרוכזים מעל עמוד השדרה המותני.
- לאחר מכן סגרי את שני הקצוות בחזית מתחת לדופן הבטן (איור 1) וודאי שהחגורה ממוקמת כראוי ואינה מפריעה לך בהליכה או בישיבה.
- לסגירת רצועות המשיכה האלסטיות, אגא אחזי בלולאות שתי רצועות המשיכה בצד החיצוני (איור 2). ואז משכי אותן קדימה עד שתגיעי למתח הרצוי. הודות למהדק הצמדתן ניתן לחבר את הרצועות בקלות לחגורה בלחיצה קלה.

## הוראות טיפול

- אגא סגרו את הצמדתן לפני הכביסה.
- שאריות סבון, משחות או שמנים עלולות לגרום לגירויים בעור ולנזק חומרי.
- יש לכבס את המוצר ביד, רצוי עם חומר ניקוי medi clean, או במכונה בתכנית עדינה בחום של 30°C עם חומר ניקוי עדין ללא מרכז כביסה.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לשה.
- לא לנקות ניקוי כימי.



## הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



## הרכב החומרים

פוליאסטר, כותנה, פוליאמיד, אלסטן, עור סינטטי

## אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להערות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

# protect. Maternity belt

## Paredzētais lietojums

protect.Maternity belt ir ortoze mugurkaula jostas daļas stabilizēšanai ar regulējamu spiedienu.

## Indikācijas

Visas indikācijas, kurās nepieciešama mugurkaula jostas daļas stabilizēšana ar regulējamu spiedienu, kā, piemēram,:

- Sāpes mugurkaula jostas daļā grūtniecības laikā.
- Sāpes jostas vietā.

## Kontrindikācijas

Cirkšņa trūce.

## Riski / blaknes

Cieši pieguloši palīglīdzekļi var izraisīt vietēja saspieduma parādības vai sašaurināt asinsvadus vai nospiegt nervus. Tāpēc turpmāk nosauktajās situācijās pirms lietošanas konsultējieties ar savu ārstējošo ārstu:

- Ādas slimības vai ievainojumi ārstējamā apvidū, galvenokārt ar iekaisīgām pazīmēm (pārmērīgs sasilums, pietūkums vai apsārtums)
- Jūtības un asinsrites traucējumi (piem., diabēta, paplašinātu vēnu gadījumā)
- Limfas atteces traucējumi – tāpat arī mīksto daļu nevienmērīgs pietūkums ap ārstējamo apvidu

Valkājot cieši piegulošus palīglīdzekļus, var rasties lokāls ādas kairinājums, kura iemeslu var attiecināt uz mehānisku ādas kairinājumu (it īpaši apvienojumā ar sviedriem) vai materiāla sastāvu.

## Paredzētā pacientu mērķgrupa

Veselības aprūpes darbinieki, zinot pieejamos izmērus/lielumus un nepieciešamās funkcijas/indikācijas un

ņemot vērā ražotāja informāciju, aprūpē pieaugušos un bērnus uz viņu pašu atbildību.

## Uzvilkšanas instrukcija

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, izmazgājiet.

- Aplieciet grūtniecības jostu ap vidukli un novietojiet tā, lai stabilizējošie stieņi atrastos pa vidu virs mugurkaula jostas daļas. Pēc tam aiztaisiet jostas abus galus priekšpusē zem vēdera (1. att.). Pārliecinieties, ka josta cieši pieguļ un netraucē jums staigājot vai sēžot.
- Lai aizvērtu elastīgās spriegošanas siksnas, lūdzu, satveriet abu spriegošanas siksnu cilpas sānos (2. att.). Pēc tam velciet tās uz priekšu, līdz sasniedzat vēlamo spriegojumu. Pateicoties liplentes aizdarei, siksnas var viegli piestiprināt pie jostas, viegli tās piespiežot..

## Kopšanas norāde

Pirms mazgāšanas savienojiet līpošās aizdares. Ziepju atliekas, krēmi vai ziedes var izsaukt ādas kairinājumu un materiāla nodilumu.

- Mazgājiet izstrādājumu ar rokām, ieteicams lietot medī clean mazgāšanas līdzekli, vai saudzīgā mazgāšanas režīmā 30°C ar neitrālu mazgāšanas līdzekli bez veļas mīkstinātāja.
- Nebalināt.
- Žāvēt gaisa iedarbībā.
- Negludināt.
- Netīrīt ķīmiski.



## Uzglabāšanas norāde

Uzglabājiet izstrādājumu sausā vietā un sargājiet no tiešiem saules stariem.



**Materiāla sastāvs**

Poliesteris, kokvilna, poliamīds, elastāns, āda

**Garantija**

Ja izmantošana neatbilst noteikumiem, ražotāja garantija zaudē spēku. Ņemiet vērā arī šajā instrukcijā sniegtās atbilstošās drošības norādes un pamācības.

**Utilizācija**

Izstrādājumu var izmest mājsaimniecības atkritumos.



Ja saistībā ar izstrādājumu rodas pretenzijas, piemēram, trikotāžas defekti vai neatbilstoša forma, vērsieties tieši pie sava specializētā medicīnas preču tirgotāja. Ražotājam un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei jāziņo tikai par nopietniem negadījumiem, kas var ievērojami pasliktināt veselības stāvokli vai izraisīt nāvi. Nopietnie negadījumi ir definēti Regulas (ES) 2017/745 (MDR) 2. panta 65. punktā. Izstrādājuma izsekojamību garantē UDI kods UDI.

### Важливі вказівки

Цей медичний виріб [MD] призначений тільки для використання одним пацієнтом. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

### ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي [MD] لعلاج مريض واحد فقط. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بالألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أطراف الصناعة على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

### Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček [MD] je namenjen le enemu bolniku. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

### Instrucțiuni importante

Produsul medical [MD] este destinat utilizării individuale de către un singur pacient. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

### הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי [MD] על חולה אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.

### Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci [MD] lieto tikai viens pacients. Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikal. Nevalkājiēt izstrādājumus uz vaļējām brūcēm, iepriekš noteikti izlasiet medicīnisko instrukciju.